



## PHIÊN HỌP HỘI ĐỒNG TƯ VẤN DỊCH THUẬT DDC LẦN THỨ TƯ



Thư viện Quốc gia, Hà Nội, 23/3/2005



Phiên họp lần thứ tư của Hội đồng tư vấn Dịch thuật DDC được tổ chức tại Thư viện Quốc gia vào ngày 23/3/2005.



Ngoài các thành viên trong Ban Tư vấn, Phiên họp lần này có sự hiện diện của GS. Patricia Oyler và Cô Phan Trúc Quỳnh, đại diện cho nhà tài trợ AP.

Các thành viên trong Ban Tư vấn tiếp tục góp ý cho Ban biên tập về vấn đề dịch thuật ngữ chuyên ngành trong các môn loại từ 300-500; còn về cách dịch thuật ngữ địa lý và tên riêng thì Ban biên tập giữ lại ý kiến ban đầu là phiên âm tiếng Việt (New York = Niu Ốc, Tagore = Ta Go Rơ), như thể Bản dịch DDC 14 bao gồm rất nhiều thuật ngữ địa lý và tên riêng được phiên âm như trên sẽ trở nên “khó chịu” với đại bộ phận độc giả và cán bộ thư viện miền Nam.

GS Oyler thay mặt TS. Julianne Beall trình bày phần đánh giá công việc của tổ dịch thuật; đồng thời GS cũng trình bày kế hoạch tập huấn sử dụng DDC 14 cho tất cả các thư viện trong cả nước.

Cuộc họp cũng dành nhiều thời gian cho việc tìm kinh phí để mua phần mềm biên dịch của Đức với giá 35,000 USD. Nhân cuộc họp này Ông Michael Robinson cũng chào tạm biệt mọi người để sang Hong Kong nhận nhiệm vụ mới vào tháng 7/2005.

